

* Elementary level 初级

Modern fiction
现代故事



香港奇遇

Hong Kong Adventure

编著 / 陈琦 Carol Chen 绘 / 范小柱 Xiaozhu Fan



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS
<http://www.purp.culture.net>

©2016北京语言大学出版社，社图号16202

图书在版编目(CIP)数据

香港奇遇 / 陈琦编著; 范小柱绘. —北京: 北京语言大学出版社, 2016.9
(中文小书架: 汉语分级读物)
ISBN 978-7-5619-4644-2

I. ①香… II. ①陈… ②范… III. ①汉语—对外汉语教学—语言读物 IV. ①H195.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第221538号

香港奇遇

XIANGGANG QIYU

排版制作: 彩奇风
责任印制: 姜正周

出版发行: **北京语言大学出版社**
社 址: 北京市海淀区学院路15号, 100083
网 址: www.blcup.com
电子邮箱: service@blcup.com
电 话: 编辑部 8610-8230 3647 / 3592 / 3395
国内发行 8610-8230 3650 / 3591 / 3648
海外发行 8610-8230 3365 / 3080 / 3668
北语书店 8610-8230 3653
网购咨询 8610-8230 3908
印 刷: 北京画中国画印刷有限公司



版 次: 2016年9月第1版
开 本: 787毫米×1092毫米 1/24
字 数: 22千字
02000
印 次: 2016年9月第1次印刷
印 张: 1

PRINTED IN CHINA

<http://www.purpleculture.net>



zhōng huán
中 环
Central



xiāng gǎng hǎi yáng gōng yuán
香 港 海 洋 公 园
Ocean Park



tài píng shān dǐng
太 平 山 顶
The Peak



xiāng gǎng zhōng guó yín háng dà shà
香 港 中 国 银 行 大 厦
Bank of China Tower



wéi duō lì yà gǎng
维 多 利 亚 港
Victoria Harbor



xiāng gǎng dí shì ní lè yuán
香 港 迪 士 尼 乐 园
Hong Kong Disneyland



xiāng gǎng tiān tán dà fó
香 港 天 坛 大 佛
Tian Tan Big Buddha



xiāng gǎng xīng guāng dà dào
香 港 星 光 大 道
Avenue of Stars



chūn jié de shí hou
春节的时候，

měi měi hé dōng dōng lái dào xiāng
美美和东东来到香

gǎng guò nián
港过年。





jīn tiān shì dà nián chū èr kě shì zhōng huán rén shǎo
今天是大年初二，可是中环人少，

chē yě shǎo
车也少。



yuán lái liǎng tiān qián nián shòu lái le
原来，两天前，年兽 (the monster Nian) *来了，
tā yì nián méi chī dōng xī le tā qù le fàn diàn
它一年没吃东西了。它去了饭店。

*年兽 Legend has it that the monster Nian comes out to eat people and animals every year on the Chinese New Year's Eve. People set off fireworks to scare it off.

- | | | | |
|-----|------|---------------|----------------------|
| 17. | 西装 | xīzhuāng | suit |
| 18. | 电车 | diànchē | tram |
| 19. | 越来越 | yuèláiyuè | more and more |
| 20. | 尾 | wěi | end, tail |
| 21. | 到处 | dàochù | everywhere |
| 22. | 五颜六色 | wǔ yán liù sè | colorful |
| 23. | 海狮 | hǎishī | sea lion |
| 24. | 海豚 | hǎitún | dolphin |
| 25. | 粉红色 | fěnhóngsè | pink |
| 26. | 水面 | shuǐmiàn | surface of the water |
| 27. | 运气 | yùnqì | luck |
| 28. | 再 | zài | again |

- 1 Meimei and Dongdong went to Hong Kong to celebrate the Chinese New Year.
- 2 It was the second day of the Chinese New Year, but there weren't many people or cars in Central.
- 3 It turned out that two days ago the monster Nian arrived. As he hadn't eaten in a year, he went to a restaurant.
- 4 After eating, he went to Ocean Park and rode on a roller coaster. He was overjoyed.
- 5 Everyone was horrified as they heard that Nian ate humans and animals. They went to hide on the Peak.
- 6 When Nian climbed onto the top of the Bank of China Tower, the police took out their guns.
- 7 "Don't do that! Nian is scared of fire and the color red. Set off fireworks instead," said Meimei.
- 8 Fireworks were set off at Victoria Harbor, but Nian was not scared at all.
- 9 He put on sunglasses and earmuffs which were souvenirs from Disneyland.
- 10 Meimei and Dongdong brought more than 200 steamed buns stuffed with barbecued pork. They left the buns on the ground.
- 11 Nian came down and ate the buns. He began to smile.
- 12 Nian said: "I don't eat humans or animals. I just want to make friends." They played together.
- 13 When it was time for Nian to return to the sea, he said: "See you next year!"